

阅读传世经典

——拉·封丹寓言——



中国少年儿童出版社

阅 读 传 世 经 典

——拉·封丹寓言——

原著 拉·封丹〔法国〕

编写 文 静

绘画 杨一楠



图书在版编目(CIP)数据

拉·封丹寓言/文静改编. —北京:中国少年儿童出版社, 2002.10

(阅读传世经典)

ISBN 7-5007-6260-7

I. 拉… II. 文… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 065413 号

LA FENG DAN YU YAN



出版发行: 中国少年儿童出版社

出版人:

策划编辑: 高荷美

文字作者: 文 静

绘 图: 杨一楠

文字编辑: 白雪静

美术编辑: 沈苑苑

责任印务: 李书森

社 址: 北京东四十二条 21 号

电 话: 086-010-64032266

邮政编码: 100708

传 真: 086-010-64012262

24 小时销售咨询热线: 086-010-84027667

印刷: 中国青年出版社印刷厂

经销: 新华书店

开本: 889 × 1194 1/24

2002 年 10 月北京第 1 版

印张: 4 印数: 3000 册

2002 年 10 月北京第 1 次印刷

ISBN 7-5007-6260-7/H·16

定价: 13.50 元

图书若有印装问题, 请随时向本社出版科退换。

版权所有, 侵权必究。



目 录

青蛙和老鼠.....	02	母猎狗借房生子.....	52
狼和狗.....	06	狮子、狼和狐狸.....	55
狐狸捞月亮.....	11	兔子的耳朵.....	59
老鹰、野猪和母猫.....	16	白鹭挑食.....	62
狮子出征.....	20	两只山羊.....	66
兔子和青蛙.....	23	乌鸦学老鹰.....	69
黄鼬进谷仓.....	26	狼和小羊.....	71
猫和两只麻雀.....	28	好心的鹅大夫.....	74
猴子和豹子.....	32	老鼠开会.....	77
乌龟和两只大雁.....	35	披着狮子皮的毛驴.....	80
猴子和猫.....	37	断尾巴的狐狸.....	82
狐狸拜师学艺.....	41	被割掉耳朵的狗.....	84
老鼠和黄鼬大战.....	45	兔子与黄鼬争窝.....	86
狐狸和山羊.....	49	老鼠和牡蛎.....	93





青蛙和老鼠

cóng qián yǒu yì zhī lǎo shǔ tā zuǐ kě chán le měi tiān zǒng shì cóng zǎo
从前有一只老鼠，他嘴可馋了，每天总是从早
dào wǎn bù tíng de chī méi guò duō jiǔ tā jiù zhǎng de fēi cháng féi pàng le
到晚不停地吃。没过多久，他就长得非常肥胖了。

yǒu yì tiān zhè zhī lǎo shǔ chī bǎo hē zú hòu zài hé biān liú da
有一天，这只老鼠吃饱喝足后在河边溜达，
yì zhī qīng wā tiào guo lái duì tā shuō shàng wǒ jiā qù kàn kan ba wǒ
一只青蛙跳过来对他说：“上我家去看看吧，我
qǐng nǐ chī fàn zěn me yàng ? ”
请你吃饭怎么样？”

yì tīng shuō shì qǐng chī fàn lǎo shǔ jiù háo bù yóu yù de dā yīng le
一听说是请吃饭，老鼠就毫不犹豫地答应了，
shèn zhì lián jù kè tāo huà dōu méi shuō yì jù jiē xià lái qīng wā yòu
甚至连句客套话都没说一句。接下来，青蛙又
shuō qù tā jiā de lù shàng kě yǐ xǐ ge zǎo ér qiě hái kě yǐ xīn shǎng
说去他家的路上可以洗个澡，而且还可以欣赏
xǔ duō měi lì de fēng guāng hái huì pèng dào xǔ duō yǒu qù de shì qing děng
许多美丽的风光，还会碰到许多有趣的事情等
děng lǎo shǔ tīng zhe qīng wā de miáo shù xīn lǐ fēi cháng xiàng wǎng dōu
等。老鼠听着青蛙的描述，心里非常向往，都
yǒu diǎn děng bu jí le hàn bu de mǎ shàng jiù hé qīng wā yì qǐ chū fā
有点等不及了，恨不得马上就 and 青蛙一起出发。

kě shì yǒu yí gè wèn tí hěn nán bàn , lǎo shǔ de yóu yǒng jì shù tài
可是有一个问题很难办，老鼠的游泳技术太
chā le , gēn běn yóu bu liǎo duō yuǎn , bì xū yǒu rén bāng máng cái xíng 。 qīng
差了，根本游不了多远，必须有人帮忙才行。青
wā zhuǎn le zhuǎn yǎn zhū , duì lǎo shǔ shuō : “ wǒ yǒu ge bàn fǎ , yòng yí gēn
蛙转了转眼珠，对老鼠说：“我有个办法，用一根
cǎo bǎ wǒ de tuǐ hé nǐ de tuǐ bāng zài yì qǐ , ràng wǒ dài zhe nǐ
草把我的腿和你的腿绑在一起，让我带着你
yóu ba 。” lǎo shǔ yì tīng , ō ! zhè ge zhǔ yì
游吧。”老鼠一听，嗯！这个主意
bù cuò , lì jí zhào zhe qīng
不错，立即照着青



wā shuō de bàn le 。
蛙说的办了。

kāi shǐ , qīng wā hái néng dài zhe lǎo shǔ zài shuǐ
开始，青蛙还能带着老鼠在水
miàn shàng yóu , kě méi guò duō jiǔ , qīng wā tū rán yí
面上游，可没过多久，青蛙突然一
xià zǐ jīng zhí xiàng shuǐ dǐ qián qù 。 lǎo shǔ lì kè
下子径直向水底潜去。老鼠立刻





bèi lā zhe wǎng xià chén , “ gū dū , gū dū ” de hē le jǐ dà kǒu shuǐ 。
被拉着往下沉，“咕嘟、咕嘟”地喝了几大口水。

lǎo shǔ pīn mìng de wǎng shuǐ miàn shàng zhēng zhá , qīng wā jiù shǐ jìn de wǎng shuǐ
老鼠拼命地往水面上挣扎，青蛙就使劲地往水
xià zhuā 。 jiù zài tā men hù xiāng sī chē , shèng fù bù fēn de shí hòu , gāng
下拽。就在他们互相撕扯、胜负不分的时候，刚

hǎo yǒu yì zhī lǎo yīng cóng tiān kōng fēi guo , kàn dào le jiū chán zài yì qǐ de
好有一只老鹰从天空飞过，看到了纠缠在一起的

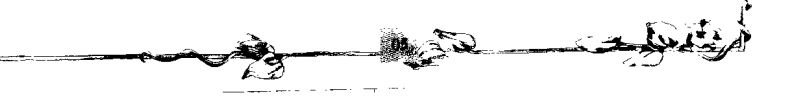
lǎo shǔ hé qīng wā 。 lǎo yīng lì jí cóng kōng zhōng fú chōng xià lái , luè guo
老鼠和青蛙。老鹰立即从空中俯冲下来，掠过

shuǐ miàn , zhuā qǐ le lǎo shǔ líng kōng ér qǐ , ér qīng wā yīn wèi hé lǎo shǔ
水面，抓起了老鼠凌空而起，而青蛙因为和老鼠

shuān zài yì qǐ , zuì hòu yě chéng le lǎo yīng de pán zhōng cān 。
拴在一起，最后也成了老鹰的盘中餐。

huài xīn yǎn de qīng wā mèng xiǎng zhe hài bié rén , zuì zhōng zì jǐ shēn shòu
坏心眼的青蛙梦想着害别人，最终自己身受

qí hài 。 ér yú chūn de lǎo shǔ zhǐ yīn wèi tān chī jiù sòng le xiǎo mìng 。
其害。而愚蠢的老鼠只因为贪吃就送了小命。



狼 和 狗

yī zhī lóng yīn wei hǎo jiǔ méi zhǎo dào shí wù , yǐ jīng è de pí bāo
一只狼因为好久没找到食物，已经饿得皮包

gǔ le 。
骨了。

yī tiān , lóng yù shàng le yī zhī bù xiǎo xīn ér mí lù de gǒu 。 zhè
一天，狼遇上了一只不小心而迷路的狗。这

shì yī zhī fēi cháng piào liang de liè gǒu , tā tǐ gé jiàn zhuàng , pí máo guāng huá 。
是一只非常漂亮的猎狗，他体格健壮，皮毛光滑。



jī è de lóng lì kè pū shàng qu
饥饿的狼立刻扑上去

xiǎng bǎ liè gǒu sī suì chī diào ,
想把猎狗撕碎吃掉，

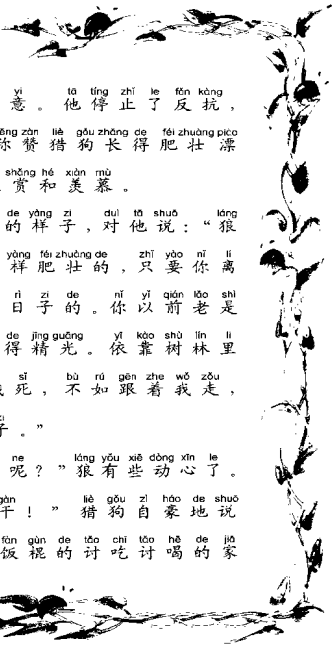
dàn shì gāng yī jiāo shǒu , lóng jiù
但是刚一交手，狼就

bài xià zhèn lái , yīn wei cháng qī
败下阵来，因为长期

de jī è shǐ tā hún shēn yī diǎn
的饥饿使他浑身一点

jìn yě méi yǒu le 。
劲也没有了。

lóng yī kàn zì jǐ bú shì
狼一看自己不是



liè gǒu de duì shǒu , lián máng gǎi biàn le zhǔ yì 。 tā tíng zhǐ le fǎn kàng ,
猎狗的对手，连忙改变了主意。他停止了反抗，
zhǔ dòng shàng qián yǔ liè gǒu dā huà 。 tā chēng zàn liè gǒu zhǎng de féi zhuàng piào
主动上前与猎狗搭话。他称赞猎狗长得肥壮漂
liang , zì jǐ duì tā de shēn cái shí fēn xīn shǎng hé mǎi mù 。
亮，自己对他的身材十分欣赏和羡慕。

liè gǒu kàn zhe láng nà shòu gǔ lín xún de yàng zi , duì tā shuō : "láng
猎狗看着狼那瘦骨嶙峋的样子，对他说：“狼
a , qí shí nǐ yě néng zhǎng de hé wǒ yí yàng féi zhuàng de , zhǐ yào nǐ lí
啊，其实你也能长得和我一样肥壮的，只要你离
kāi nà piàn lín zi , yě huì guò shàng shū tan rì zi de 。 nǐ yǐ qián lǎo shì
开那片林子，也会过上舒坦日子。你以前老是
dài zài shù lín lǐ , quē chī shǎo chuān qióng de jīng guāng 。 yī kào shù lín lǐ
待在树林里，少吃少穿，穷得精光。依靠树林里
de shēng huó tiáo jiàn , nǐ zhǐ néng děng zhe è sǐ , bù rú gēn zhe wǒ zǒu ,
的生活条件，你只能等着饿死，不如跟着我走，
bào nǐ guò shàng yǒu chī yǒu hē de hǎo rì zi 。 ”
包你过上有吃有喝的好日子。”

nà wǒ chū le lín zi néng gàn shén me ne ? "láng yǒu xiē dòng xīn le 。
“那我出了林子能干什么呢？”狼有些动心了。

gàn shén me ? shén me yě bú yòng gàn ! "liè gǒu zì háo de shuō
“干什么？什么也不用干！”猎狗自豪地说
zhe , "nǐ zhǐ yào bǎ nà xiē shǒu chí yào fàn gùn de tǎo chí tǎo hē de jiā
着，“你只要把那些手持要饭棍的讨吃讨喝的家





试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongkeji.com

huo gǎn de yuǎn yuǎn de , zhǔ rén jiù huì fù gěi nǐ chóu láo — gè zhǒng gè
伙赶得远远的，主人就会付给你酬劳——各种各
yàng de cán gāng shèng fàn , jī gǔ tóu ya , yú cì ya , zhè hái bù bāo kuò
样的残羹剩饭，鸡骨头呀，鱼刺呀，这还不包括
zhǔ rén duì nǐ de é wài shǎng cì ne
主人对你的额外赏赐呢！”

láng wán quán bèi gǒu de yī fān huà gǎn dòng le , yǎn kuàng bù jué shī rùn
狼完全被狗的一番话感动了，眼眶不觉湿润
qǐ lái , yú shì gēn gǒu shàng le lù 。 zǒu zài lù shàng , láng fā xiàn gǒu bó
起来，于是跟狗上了路。走在路上，狼发现狗脖

zi shàng yǒu yī quān mó sǎn de pí ròu bù zhǎng máo , yú shì hào qí de wèn :
子上有一圈磨损的皮肉不长毛，于是好奇地问：

zhè shì zěn me huí shì ? ” gǒu shuō : “ méi shén me dà shì , xiǎo shì yī
“这是怎么回事？”狗说：“没什么大事，小事一
zhuāng 。 ” “ kě wèi shén me huì zhè yàng ne láng qióng zhuī bù shě 。
桩。”“可为什么会这样呢？”狼穷追不舍。

nà kě néng shì bèi shuān wǒ de quān tào gēi mó de 。 ” gǒu jiě shì zhe 。
“那可能是被拴我的圈套给磨的。”狗解释着。

zěn me , nǐ céng bèi rén shuān qǐ lái ma ? ” láng hěn nà mèn ,
“怎么，你曾被人拴起来吗？”狼很纳闷儿，

nán dào nǐ bù néng suí biàn qù nǐ xiǎng qù de dì fāng ma ? ”
“难道你不能随便去你想去的地方吗？”

dāng rán bù néng 。 ” gǒu dá 。
“当然不能。”狗答。

nà yòu shì wèi shén me láng jiē zhe wèn dào
“那又是为什么？”狼接着问道。

zhè guān xi kě dà le , zhè guān xi dào wǒ de yī rì sān cān
“这关系可大了，这关系到我的一日三餐。

zǒng ér yán zhī , yīn wèi wǒ xiàn zài bú yuàn yì , yǐ hòu yě bú yuàn yì wèi
总而言之，因为我现在不愿意，以后也不愿意为
yī rì sān cān bēn máng 。 ”
一日三餐奔忙。”

tīng gǒu zhè me shuō wán , láng gǎn máng kāi liú , yīn wèi tā bú yuàn zhǐ
听狗这么说完，狼赶忙开溜，因为他不愿只
wèi tián bǎo dù zi jiù shī qù zì yóu , suǒ yǐ tā xiàng zhe yuǎn fāng tóu yě bù
为填饱肚子就失去自由，所以他向着远方头也不
huí de zǒu le 。
回地走了。



狐狸捞月亮

yī tiān wǎn shàng hú li zài
一天晚上，狐狸在

jǐng shuǐ lǐ kàn dào le dào yǐng de yuè
井水里看到了倒映的月

liang。tā bǎ yuán yuán de yuè liang dāng
亮。他把圆圆的月亮当

chéng le yí kuài xiāng pēn pēn de dà nǎi
成了一块香喷喷的大奶

酪，chán de kǒu shuǐ zhí liú，xīn
酪，馋得口水直流，心

li xiǎng zhe wú lùn rú hé yě yào bǎ
里想着无论如何也要把

nǎi酪弄到手。

yú shì hú li ná lái liǎng
于是，狐狸拿来两

zhǐ shuǐ tǒng，jiāo tì zhe cóng jǐng shuǐ
只水桶，交替着从井水

lǐ wǎng wài jí shuǐ。tā běn xiǎng bǎ
里往外汲水。他本想把

jǐng lǐ de shuǐ jí gān hòu，bǎ nà
井里的水汲干后，把那





kuài nǎi lǎo lāo chū lái chī 。 kě zhè zhī hú li shí zài è jí le , tā hái
块奶酪捞出来吃。可这只狐狸实在饿极了，他还
méi děng dào jǐng shuǐ jī gān , jiù pò bù jí dài de zuò jìn diào zài gāo chù de
没等到井水汲干，就迫不及待地坐进吊在高处的
nà zhī kōng tǒng xià dào jǐng dǐ qu le 。
那只空桶下到井底去了。

hú li jiù zhè yàng fàn le yí gè dà cuò wù , tā yǎn kàn zhe zì jǐ
狐狸就这样犯了一个大错误，他眼看着自己
sǐ dào lín tóu le , kě shì yòu yǒu shén me bàn fǎ néng ràng zì jǐ zài cóng jǐng
死到临头了，可是又有什么办法能让自己再从井
lǐ shàng lái ne ? xiǎng lái xiǎng qù , tā xiǎng chū le yí gè hǎo zhǔ yì , nà
里上来呢？想来想去，他想出了一个好主意，那
jiù shì yǒu lìng yí gè lán chī de jiā huò , jiàn dào zhè yàng yòu rén de dōng xī
就是有另一个贪吃的家伙，见到这样诱人的东西
hòu yòng tóng yàng de fāng fǎ xià dào jǐng lǐ , bú jiù kě yǐ bǎ zì jǐ jiù chū
后用同样的方法下到井里，不就可以把自己救出
qu le ma ?
去了吗？

kě shì liǎng tiān guò qu le , méi yǒu yí gè cóng jǐng biān jīng guò de 。
可是两天过去了，没有一个从井边经过的。
yí huàng yòu guò qu le liǎng ge wǎn shàng , yuán lái de yuán yuè biàn chéng le
一晃又过去了两个晚上，原来的圆月变成了
bàn yuán , hú li kāi shǐ shī wàng le 。 zhèng dāng hú li jǔ sàng wú nài de shí
半圆，狐狸开始失望了。正当狐狸沮丧无奈的时

hou zhōng yú lái le yī zhī láng.
候，终于来了一只狼。

láng zhè tiān zhèng hǎo guò shuǐ jǐng páng。zhè shí tā kě jí le，kàn
狼这天正好路过水井旁。这时他渴极了，看

dào shuǐ jǐng lì kè chōng le
到水井立刻冲了

guò qù。hú li kàn dào
过去。狐狸看到

le láng zhēn shì xǐ chū wàng
了狼，真是喜出望

wài，máng tǎo hǎo de shuō：
外，忙讨好地说：

“huǒ jì，wǒ lǎo zǎo jiù
伙计，我老早就

xiǎng qǐng nǐ chī fàn le，jīn
想请你吃饭了，今

tiān cái yǒu zhè ge jī huì，
天才有这个机会，

nǐ kàn jiàn jǐng lǐ zhè ge
你看见井里这个

dōng xī le ma？zhè shì yī
东西了吗？这是一

kuài měi wèi de nǎi lào，nà
块美味的奶酪，那



quē diào de bàn biān jiù shì wǒ chī de , wèi dào hǎo jí le , shèng xià de bàn
缺掉的半边就是我吃的，味道好极了，剩下的半
biān zú gòu nǐ chī de le , nǐ gǎn kuài zuò jìn shàng fāng nà zhī wǒ tè yì wèi
边足够你吃的了，你赶快坐进上方那只我特意为
nǐ zhǔn bèi de kōng tǒng xià lái ba 。 ”
你准备的空桶下来吧。”

